

Toth, Paul D.: "When Grammar Instruction Undermines Cohesion in L2 Spanish Classroom Discourse". *The Modern Language Journal*, 88, i. 14-30, 2004.

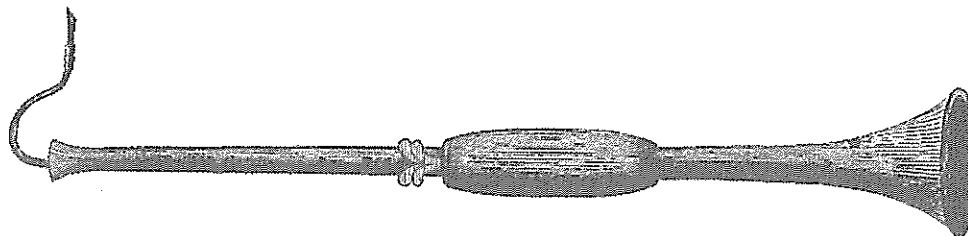
El propósito de este trabajo es determinar si, para mantener la cohesión del discurso en la clase y evitar que se interrumpa la comunicación, prestar atención a la forma de la lengua objeto resulta más efectivo que prestar atención a los temas de conversación. El autor compara actividades de gramática con actividades de conversación, observando los lapsus de silencio y los intentos de los estudiantes de corregir la temática. Evalúa, además, si las formas de L2 impiden la cohesión del discurso y si los lapsus reflejan problemas de comprensión o si, en lugar de eso, se producen como consecuencia de un proceso de reflexión.

El estudio incluye a 16 anglohablantes matriculados en un curso de nivel básico de español en el segundo semestre en la University of Pittsburgh. El investigador grabó en vídeo dos clases de 50 minutos: la primera clase, en la que el profesor estuvo a cargo de actividades basadas en la conversación y, la segunda clase, al día siguiente, en la que el profesor se

ocupó de las actividades de gramática. Se utilizaron materiales semejantes de instrucción en las dos clases para minimizar las variables. El primer día, el profesor les proporcionó a los estudiantes modelos de cómo organizar la comunicación en torno a la forma elegida. Por ejemplo, para practicar el presente perfecto le preguntó a una participante: "¿Cuál es el plato más exótico que has comido?". Sin embargo, la cohesión del tema tenía prioridad sobre la forma y no se corrigieron los errores de los estudiantes. Por el contrario, el día de actividades de gramática, los participantes hicieron un ejercicio oral de sustitución, con el fin de producir la forma elegida, y ese día no se prestó atención a la cohesión sino a la gramática.

Los resultados muestran que los intentos de corrección ocurrieron más frecuentemente y los lapsus ocuparon más tiempo el día en que se concentraron en la gramática, que el día que se concentraron en la conversación. Según las autoevaluaciones de los estudiantes, todos menos uno tuvieron problemas de comprensión en el día dedicado a la gramática y un 50% de los lapsus se atribuyó a la falta de comprensión. No obstante, el día dedicado a la conversación se produjeron la mitad de lapsus que el día dedicado a la gramática (21 frente a 46),

93



y solo el 24% se atribuyeron a la falta de comprensión (frente a un 50%).

Para concluir, los resultados del estudio indican que cuando la enseñanza de la gramática se concentra en las estructuras y no en los objetivos más amplios de

discurso, se debilita la cohesión. El autor concluye que se puede facilitar la comprensión de la gramática si el instructor se asegura de que la dirección de su discurso es transparente.

DIANA CARTER
Language Acquisition LAB - University of Ottawa

